

# Podzter Tageblatt

**Abonnements:**

in Podz: Rs. 1,80 vierteljährlich inklusive Zustellung;

**pr. Post:**

Inland, vierteljährlich Rs. 2.—, monatlich 70 Kop. incl. Porto.

Ausland, vierteljährlich Rs. 3,30, monatlich Rs. 1,20 incl. Porto.

Preis pro Exemplar 5 Kopeken.

Erscheint 6 Mal wöchentlich.

**Redaktion und Expedition:**

Dzielnas (Bahn-) Straße Nr. 13.

Telephon Nr. 362.

**Insertionsgebühren:**

Für die fünfseitige Petitszeile oder deren Raum, im Inseratenheft 6 Kop.

Auf der ersten Seite 10 Kop. Reklamen 15 Kop. pro Zeile.

Sämtliche Annoncen-Expeditionen des In- und Auslandes nehmen für uns

Anträge entgegen.

Die Expedition ist täglich von 8 Uhr früh bis 7 Uhr Abends, an Sonn- und Feiertagen von 8 bis 10 Uhr früh geöffnet.

## Hôtel „Der Fürstenhof“,

Potsdamer Platz. Berlin W., Leipziger Platz.

**Vornehmes ruhiges Familienhotel I. Ranges.**

Bevorzugte Lage. Gegenüber Potsdamer Bahnhof, nahe Friedrichstrasse Bahnhof dicht am Thiergarten. Comfortable Einrichtung. Elektrische Beleuchtung in allen Räumen. Zimmer: Parterre bis dritter Stock.

Besitzer Heinrich Quitz,

langjähriger Inhaber des Hôtel Galisch in Breslau.

**Zahnarzt**  
**Klinkovsteyn**  
 ist vom Auslands  
 zurückgekehrt.  
 Petrikauer-Straße 47.

als die freundlichen Beziehungen zu den Niederlanden weiter zu pflegen und Alles zu vermeiden, was wie eine Beeinflussung des kleinen Nachbarstaates aussehen könnte. Auch die deutsche Presse hat den Niederlanden gegenüber durchweg eine freundliche Haltung beobachtet und selbst bei den in letzter Zeit sehr beliebten „Kombinationsprojekten“ diesen Staat aus dem Spiel gelassen. Wir haben nun die Freude, zu sehen, daß diese Politik des Wohlwollens und der gegenwärtigen Verständigung allmählig ihre Früchte trägt. Bereits vor Kurzem wiesen wir auf eine niederländische Pressestimme hin, die einer wirtschaftlichen und politischen Annäherung an Deutschland das Wort redete; dieser schließt sich jetzt der „Haagsche Courant“ an, der die frühere feindselige Haltung seiner Landsleute gegenüber Deutschland durch die Furcht vor preußischen Anwerbungsglättungen erklärt, die ostentative Hinneigung zu Frankreich im Jahre 1870 jedoch unrichtig nennt. Das Blatt feiert dann in schwungvollen Worten den deutschen Kaiser, „der eine Krone nicht als Ornament betrachtet“, und verurtheilt die Späteteile seiner Landsleute über die großen und kleinen deutschen Machthaber, über Beamtenwillkür und so weiter. Nachdem es auf die Bewegung zugunsten der Konstituierung eines deutsch-niederländischen Zollvereins hingewiesen, fährt es fort:

„Seht wo ein ansehnlicher Theil der deutschen Industrie in einem solchen Zusammenschluß für sich Vortheile sieht und darnach verlangt, scheint in der That der Augenblick gekommen, um die Vorbereitung für ein derartiges Bündnis ernstlich zu beginnen. Denn auch wenn beiderseits die Geneigtheit besteht, ist folch eine wichtige Regierung nicht ohne langwierige Überlegung und Vorbereitung zu Stande zu bringen, eine Arbeit, die vielleicht einige Jahre erfordert. Und es beginnt zu drängen! Nach wenigen Jahren kann es bereits zu spät sein. Mit Anwendung von erstaunlich viel Mühe, Unternehmungskunst und Geisteskräft der Regierung und der Privaten erobert Deutschland sich jährlich mehr eine kräftige Handelsposition in der Welt. Vor kaum einem Bierthalbjahrhundert war die unsrige beneidenswerth gegenüber anderen Nationen; bald wird der Augenblick da sein, daß die Niederlande auch in dieser Hinsicht mehr zu erbitten als anzubieten haben — und dann bedankt sich Deutschland, oder stellt schwere Bedingungen. Noch besitzen wir unsere schönen indischen Länder, wenn schon dort viel verdorben ist und die gehörige wirtschaftliche Ausbeutung weit hinter der anderer Kolonien zurückbleibt. Noch haben wir dort ein Arbeitsfeld anzubieten, das wir doch nicht allein nach den Anforderungen der Zeit behandeln können, und das für deutsche Hände und deutsche Industrie zu gegenwärtigem Vortheil willkommen sein würde. Noch — — ! Aber oft genug schon ist darauf aufmerksam gemacht worden, daß von allen Seiten die Raubvögel nahen, die begehrliche Blicke darauf werfen: Nordamerika, Japan, dann England, Alles drängt nach dem prächtigen Reich Indiens und plötzlich kann der Augenblick da sein, daß man es uns, mit einem Ruck, aus der Hand reißt. Dann ist's aus. Dann haben wir nichts mehr zu bieten. Dann werden wir aus unsern eigenen Besitzungen getrieben. Dann sind wir schließlich zufrieden, wenn uns jemand, so wie wir sind, auf eigenes Misero übernehmen will. Dagegen: Sind wir ein Theil des Germanischen Zollbundes, die selbständigen Niederlande, aber assoziiert; — Firma „Germania u. Co.“ — dann werden die deutschen Interessen, die so innig mit den unsrigen verbunden sind, wohl dafür sorgen, daß Indien uns nicht weggenommen wird, daß es in der germanischen Interessensphäre bleibt, daß Japan uns

vom Leibe bleibt und Amerika die Finger zurückzieht, die es jetzt schon nach unseren Petroleumquellen ausgestreckt hat. Größere Sicherheit also für unseren Besitz, größeres Arbeitsfeld für unsere Industrie, frei von all den kleinen lästigen Schranken, die ihr jetzt an den Grenzen auferlegt sind; alle die Vortheile einer großen Nation, doch mit Vorbehalt unserer Selbständigkeit! Uns dünkt, die Minister, die solch einen Zollverband zu Stande zu bringen wüssten, würden ein heilsames Werk für Niederland verrichten.“

Der Schreiber dieses Artikels steht ziemlich pessimistisch in die Zukunft, immerhin verdienen seine Ausführungen aber eine gewisse Beachtung, zumal auch belgische Blätter ähnliche Gedanken vertreten. So befürwortet die Brüsseler „Germania“ ein belgisch-niederländisch-deutsches Bündnis und findet hiermit die Zustimmung anderer Organe. Es läßt sich eben nicht leugnen, daß die kleinen Staaten durch gewisse Vorgänge in der neueren Zeit aus ihrer Ruhe aufgeschreckt worden sind, daß sie ihre Stellung zu behaupten suchen, und daß deshalb in den beiden Staaten an der deutschen Westgrenze allmählich die Vorstellung Raum gewinnt, eine handelspolitische und später vielleicht auch eine politische Auseinandersetzung mit Deutschland könne von Nutzen sein.

— Die Verhältnisse in Transvaal spinnen sich immer mehr zu. Wie aus Johannesburg gemeldet wird, haben die Boeren eine Circularnote erlassen, worin sie die Regierung auffordern, nicht mehr mit England in Unterhandlung zu treten. Nach einer Times-Meldung aus Johannesburg hat der Commissionsbericht über die Dynamitfrage eine Spannung in den Beziehungen zwischen dem Oranje-Kreisstaat und der Südafrikanischen Republik hervorgerufen. Der Kreisstaat ist für Beseitigung des Vertrages mit der Dynamitgesellschaft und betrachtet den Commissionsbericht als einen Bruch früherer Verhandlungen. Namens des Kreisstaates hat Fischer energischen Protest erhoben. Wolmarans reist von Pretoria nach Bloemfontein, um mit dem Oranje-Kreisstaat in der Angelegenheit zu unterhandeln. In Transvaal rechnet man mit Sicherheit darauf, daß die Mehrheit des Volksraads sich gegen die Aufhebung des Vertrages mit der Dynamitgesellschaft aussprechen werde. — Nach einer Meldung aus Kapstadt wurden siebenhalb Schiffslästen Kriegsmaterial in Port Elizabeth ausgeladen und nach Alvin-North gesandt zur Vertheilung im Oranje-Kreisstaat. Der Vorgang wird in Kapstadt lebhaft besprochen.

Am Sonntag wurden in allen Kirchen Transvaals Gebete verrichtet und Messen gelesen, damit der Krieg mit England vermieden werde.

Dass die portugiesischen Behörden in Lourenço Marques für Transvaal bestimmtes Kriegsmaterial angehalten haben, hat in Johannesburg gewaltige Erregung hervorgerufen. Die Rand Post sagt, es sei ein Kriegsakt von Seiten Portugals und Großbritanniens, und das Blatt empfiehlt der Regierung, den Fehdehandschuh aufzunehmen, und, wenn nötig, sich zum Kriege zu entschließen.

**Inland.****St. Petersburg.**

— Divisions-Manöver in Allerhöchste Weise. Am 19. August waren, wie die „St. Pet. Blg.“ berichtet, alle Truppentheile des Regiments zu Krasnoje Selo zum Divisions-Manöver aufgeboten worden. Die manövrenden Truppentheile waren in zwei Corps geschieden: das Westkorps unter dem Kommando des General-Erientenants Barmin (16 Bataillone, 24 Schwadronen und Sotnien, 78 Geschütze der Fuß- und 10 Geschütze der reitenden Artillerie) und das Ostkorps unter dem Kommando des General-Erientenants Bobrikow (16 Bataillone, 18 Schwadronen, 9 Sotnien, 96 Geschütze der Fuß- und 14 Geschütze der reitenden Artillerie). — Um 9 Uhr Morgens fuhren, wie der „Pyow. Nas.“ berichtet, Ihre Majestäten der Kaiser und die Kaiserin Alexandra Feodorowna in einer Equipage von Krasnoje Selo aus nach dem Dorfe Wyssozkoje. Bei der Ankunft Ihrer Majestäten hatten sich hier versammelt: Tz. Kk. H. die Großfürstinnen Maria Pawlowna und Helene Wladimirowna, der Thronfolger Großfürst Michael Alexandrowitsch, der Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, der Kommandeur des Gardekorps Großfürst Paul Alexan-

drowitsch, die Großfürsten Cyril Wladimirowitsch, Peter Nikolajewitsch, Michael Nikolajewitsch, der Kriegsminister, der Minister des Kaiserlichen Hofes, die Kaiserliche Suite und die ausländischen Militär-Attachés. Eine Deputation von Bürgern des Dorfes Wyssozkoje, welche vom Gouverneur Grafen Toll vorgestellt wurde, überbrachte Ihren Majestät Salz und Brod. Darauf stieg Seine Majestät der Kaiser zu Pferde, Ihre Majestät die Kaiserin und Tz. K. H. die Großfürstin Maria Pawlowna nahmen in einem Phaeton Platz. In Begleitung der Großfürsten und einer zahlreichen Suite geruheten Ihre Majestäten auf einem Landwege und durch den Wald sich zum Dorfe Staro-Skorizy zu begeben. Bei dem Hause der Gemeindewaltung holt machend, gewahrt Seine Majestät der Kaiser hier die Kavallerie des Ostkorps, welche in Reserve-Ordnung sich hinter Staro-Skorizy gesammelt hatte, und die Truppentheile des linken Infanteriekorps. Seine Majestät geruhete die Mannschaften huldvollst zu begrüßen. In der Ferne wirbelte der Staub von der vordringenden feindlichen Kavallerie auf. Seine Majestät begab sich weiter vorwärts zum Dorfe Mezjaiski, wo Allerhöchster der Kavallerie des Ostkorps, welche dem Feinde entgegnet, an Sich vorbeilebte und die Mannschaften zu begrüßen geruhte. Darauf begab sich Seine Majestät zurück und ritt zum Dorfe Wyssozkoje, wo Allerhöchster selber hinter einem der östlich vom Dorfe belegenen Hügel Halt machte und dem Gaige des Manövers folgte. Nach großartigen Evolutionen und häufigen Gefechten hatte das Manöver inzwischen seinen Kulminationspunkt erreicht. Ein Theil der Reserve des Ostkorps war vorgehoben worden zur Verlängerung des linken Flügels der Schlachtdisposition; die übrige Reserve rückte eben als an diesem Flügel heran. Andererseits näherte sich die allgemeine Reserve des Westkorps der Schlachtdisposition. Der Moment des entscheidenden Schlages war gekommen. Bereits begann die Attacke. Da erfolgte auf Liefel Seiner Majestät des Kaisers das Signal zur Reiterei, womit das Manöver zu Ende war. Seine Majestät begab sich zum nördlichen Ausgänge des Dorfes Wyssozkoje und stieg hier vom Pferde. Die Schiedsrichter und Kommandeure versammelten sich und es begann die Kritik des Manövers. Seine Majestät geruhete über die Einzelheiten des Kampfes sich zu erkundigen und allen Kommandeuren für die glänzende Ausführung des Manövers zu danken. Darauf fand auf dem Felde ein Allerhöchstes Frühstück statt, zu dem alle Offiziere, die am Manöver teilgenommen hatten, geladen waren. Unter ihnen befanden sich Tz. Kk. H. die Großfürsten Boris und Andreas Wladimirowitsch, Konstantin Konstantinowitsch, Dmitri Konstantinowitsch, Sergius Michailowitsch, der Prinz Peter Alexandrowitsch von Oldenburg und der Herzog Michael Georgiewitsch von Mecklenburg-Strelitz. Zu beiden Seiten der Kippenki-Chaussee hatten sich die Truppentheile versammelt, um mit einmütigem Hurrah Ihren Majestät das Geleit zu geben. Gegen 4 Uhr begaben sich Ihre Majestäten und die übrigen Mitglieder der Kaiserlichen Familie unter dem begeisterten Hurrah der Offiziere und der Mannschaften nach Krasnoje Selo.

— Das Komitee des Kuratoriums für Arbeitsamts- und Arbeitshäuser, welchem Ihre Majestät die Kaiserin Alexandra Feodorowna präsidiert, hielt am 30. Juli eine Sitzung ab, die sich mit folgenden Angelegenheiten beschäftigte;

Der Arzt S. M. Karf bittet um die Annahme eines von ihm gespendeten Kapitals im Betrage von 40,000 Rbl. befußt Gründung eines Asyls für obdachlose Kinder. Ihre Majestät geruhete die Spende anzunehmen und vermerkte auf dem Gesuch: „Geworden. Dem Spender ist herzlich zu danken.“ Dem Komitee befahl Ihre Majestät, alle in dieser Angelegenheit nötigen Schritte zu thun.

Ferner berieb das Komitee die Vorlage des St. Petersburger Kuratoriums der Gesellschaft des Arbeitsamts- und Arbeitshauses für gebildete Frauen, betreffend die ihm im Jahre 1898 ertheilte Unterstützung befußt Erweiterung seiner Tätigkeit. Dem genannten Kuratorium waren 6000 Rbl. überwiesen worden, über deren Verwendung und Anlage dasselbe berichtet.

Die Verwaltung des Arbeitsamts- und Arbeitshauses zu Sjumalki sucht um einen Vorbehalt von 16,000 Rbl. nach befußt Baues eines notwendig gewor-

den Baus.

denen zweistödigen Hauses. Diesem Gesuch wurde Folge gegeben und dem Kuratorium zu Sowmalk die Summe von 18,000 Rbl. zugewiesen.

Schließlich wurde das Journal der Kommission zur Prüfung von Statuten durchgesehen und von ihm Kenntnis genommen.

Auf dem Journal des Komitess geruhte Ihre Majestät Höchsteigehändig zu vermerken: "Einverstanden." (Прас. Бюро.)

Hilfsaktion im Nothstandsgebiet. Der Bevollmächtigte Ihrer Majestät der Kaiser Alexander Feodorowna für die Erweiterung von Hilfe in den Gouven. Kasan, Wiatka und Smolensk, Wladi. Geheimrat Gallin-Brassko, teilte dem Komitess des Kuratoriums für Arbeitsamts- und Arbeitshäuser mit, daß die ihm angewiesenen Summen zur Organisierung von Arbeitshilfe nicht ausreichen. In den genannten Gouvernementen werden die schon vorhandenen Arbeitsstätten unterstützt und neue gegründet, in denen vorzugsweise Kinder beschäftigt werden. Ferner werden an 59 verschiedenen Punkten öffentliche Arbeiten ausgeführt. Nach den Berechnungen des Bevollmächtigten wären hier noch 63,500 Rbl. nötig, um die Hilfsaktion zu Ende zu führen; ferner hält er es für nothwendig, daß sowohl er, als auch einige seiner Gehilfen bis zum Ende des Septembers in den genannten Gouvernementen bleiben, um die Arbeiten zu beaufsichtigen.

Das Komitess wies dem Bevollmächtigten zu dem erwähnten Zweck 63,000 Rbl. an und bewilligte auch den zweiten Theil seines Gesuches. Ihre Majestät die Kaiserin Alexander Feodorowna geruhte die Beschlüsse des Komitess zu genehmigen. (Прас. Бюро.)

— Über Neue Waisenstile des Nothen Kreuzes berichtet der „St. Pet. Herold“: Die durch die Missernte hervorgerufenen Nothstände unter der Dorfbevölkerung machten es ihr unmöglich, für die in Pflege genommenen Waisen genügend zu sorgen. Im Belebungsweisen Kreise des Samara-Ufa-Karons, wo die Nahrungsnot besonders empfindlich herrschte, lehnten die Bauern die fernere Waisenpflege ab, und so sah sich das Nothe Kreuz genötigt, Asyle für die Waisen zu errichten. Im November vorigen Jahres wurde damit der Anfang gemacht. Bis jetzt sind fünf Asyle erbaut, in welche ausschließlich Kinder, welche weder Vater noch Mutter haben, aufgenommen werden; die andern, die sich in einer besseren Lage befinden, wurden in geeigneten Bauernfamilien untergebracht und werden vom Nothen Kreuz ernährt. Da örtliche Wohlthäter, Landeshauptmänner und Privatpersonen, durch Zuwendungen von Geldmitteln an dem philanthropischen Unternehmen regen Anteil nehmen, so können die anfangs für die Zeit der augenblicklichen Noth geplanten Asyle als beständige bestehen bleiben. Die Asyle verfügen bereits über Capitalien und besitzen Ländereien und Gemüsegärten. Außer mit landwirtschaftlichen und Gartenarbeiten werden die Asylinassen auch mit Handwerkssarbeit beschäftigt. Nach Schließung der Thätigkeit des Nothen Kreuzes in dritterer Gegend werden die Asyle unter die Verwaltung des Komitess für Arbeitshäuser übergehen.

## Die Verordnung über Maße und Gewichte.

In der „Gesetzesammlung“ und im „Прас. Бюро.“ vom 6. August ist der Allerhöchste Befehl veröffentlicht, betreffend die mit dem 1. Januar 1900 in Anwendung kommenden neuen Maße und Gewichte in Russland. Der Wichtigkeit der Sache wegen gehen wir auf die einzelnen Capitel der Verordnung näher ein.

Capitel I handelt vom System der russischen Maße und Gewichte.

Die Gewichtseinheit bildet das russische Pfund, gleich 96 Solotnik oder 32 Roth; das

Solotnik enthält 96 Doli. 40 Pfund bilden ein Pud.

Die russische Längeneinheit ist die Arschin, gleich 16 Werchot oder 28 Zoll; ein Zoll enthält 10 Einien oder 100 Punkte. 3 Arschin bilden einen Faden oder 7 Fuß. 500 Faden bilden eine Werst. Eintheilungen des Fadens nach dem Decimalsystem in Einienmaße sind zulässig.

Als russische Zeiteinheit gilt ein Tag von 24 Stunden nach der mittleren Sonnenzeit. Eine Stunde wird in 60 Minuten, eine Minute in 60 Sekunden eingeteilt.

In Petersburg wird die Zeit nach Angaben des Pultower Observatoriums berechnet, in den übrigen Ortschaften — je nach der geographischen Länge.

Als Flächemaß dient das Quadrat oder das Product zweier Einienmaße. Zum Ausmessen der Erdoberfläche wird die Dessatine angewandt, die 2400 Quadratfaden gleich ist.

Der Rauminhalt wird mittels des Kubus oder des Productes dreier Einienmaße gemessen.

Das Maß für Schüttwaren ist das Tschetwert von 8 Tschetwerken, das wiederum in 8 Garne zerfällt. Das Garn enthält (nach dem Gewicht im lustleeren Raum) 8 Pfund destillirten, vollkommen gereinigten Wassers.

Als Flüssigkeitsmaß gilt das Wedro und dessen Untertheilungen, von denen das Stof oder die Kruscha den zehnten Theil, das Halbstof oder die Schnaps- oder Bierflasche den zwanzigsten Theil, die Weinflasche den sechzehnten Theil, die Tscharka den hundertsten Theil, der Schaflik (Halbscharka) den zweihunderten Theil eines Wedro ausmacht. Das Wedro enthält 30 Pfund (wie oben) gewogenen und gereinigten Wassers.

Alle vorstehenden Gewichte und Maße finden Anwendung beim Tausch, Kauf und Verkauf und bei sämtlichen Geschäftsbeschläüssen, sei es mit der Krone oder mit Privatpersonen.

Anmerk. 1. Masten, Schiffsbauholzer und Holzerzeugnisse können behufs Exports in's Ausland nach denjenigen ausländischen Maßen zubereitet werden, welche in den betreffenden Ländern im Gebrauch sind.

Anmerk. 2. In den Gouvernementen des Zarthums Polen ist es verboten: 1) solche russischen Längenmaße zu gebrauchen, auf deren Rückseite die entsprechenden polnischen Maße angegeben sind, und 2) auf Plänen und Karten und überhaupt bei Landmessungen neben den russischen auch polnischen Längenmaßen zu verzeichnen. Indessen haben diese beiden Bestimmungen keine rückwirkende Kraft.

Das internationale Meter und Kilogramm, deren Metereintheilungen, gleich wie andere metrische Maße dürfen im Reich gleich den russischen Maßeinheiten in kommerziellen und anderen Abmachungen, in Contracten, Voranschlägen, Podajden u. angewandt werden, wenn beide Theile damit einverstanden sind; desgleichen ist ihr Gebrauch zulässig innerhalb der Thätigkeitsgrenzen einzelner Kronressorts und Kommunalverwaltungen mit Zustimmung oder auf Anordnung der zuständigen Minister, doch so, daß Anordnungen dieser Art Privatpersonen ohne deren Zustimmung nicht verpflichten, die Metrmaße bei dem Geschäftsverkehr mit den erwähnten Institutionen anzuwenden.

Das Verhältniß der metrischen Maße zu den russischen Maßen ist in von der Hauptpalate der Maße und Gewichte herausgegebenen Specialtabellen fixirt.

Die Prototypen des Pfundes und Arschins werden in der Hauptpalate der Maße und Gewichte aufbewahrt und zu Vergleichen nur unter persönlicher Aufsicht des Chefs der Palate herausgegeben.

Zwei erste Copien des Pfundes und Arschins, hergestellt genau nach den Originalen und wie diese aus Gold-Platin, sind gezeichnet theils mit

der Krone von 1894, theils mit dem Reichsadler von 1894. Die Copien mit der Krone sind in einem eisernen Kasten eingemauert in die Wand des Dirigirenden Senats in St. Petersburg; die Copien mit dem Reichsadler werden aufbewahrt in der Hauptpalate der Maße und Gewichte und dienen zu wichtigsten Richtstellungen. Eben solche Copien mit dem Wappen des Gouvernements Moskau befinden sich wohlverwahrt in Moskau. Alle zehn Jahre, gerechnet von 1900, erfolgt im Mai ein Vergleich der ersten Copien mit den Prototypen und alle 25 Jahre werden wiederum letztere verglichen mit den internationalen Metermaßen und Kilogrammen.

Die Probsteuer beträgt vorläufig bis zum 1. Januar 1902: für Pudgewichte — 50 Kop. pro Pud, für 20, 10 und 5 Pfund-Gewichte — je 10 Kop., für 3, 2 und 1 Pfund-Gewichte je 5 Kop., für jedes Gewichtstück unter einem Pund — je 3 Kop. Für Waagen mit Schalen, die bis zu 5 Pfund tragen, zahlt man an Probsteuer je 20 Kop., tragen sie mehr als 5 Pfund bis zu 5 Pud — 50 Kop., und mehr als 5 Pud bis zu 20 Pud — 1 Rbl. 50 Kop. und mehr als 20 Pud — je 1 Rbl. von jedem Zehnpfund Hebeleistung. Von Längenmaßen wird an Probsteuer erhoben: für ein in Faden getheiles Fadenmaß — 40 Kop., für ein in Werchot getheiles Arschinmaß — 10 Kop., für ein in Zoll getheiles Fußmaß — 5 Kop.; für Landmasserketten und Bandmaße (nach Faden getheilt) — 1 Rbl. pro Faden; für andere Bandmaße (eingetheilt bis zu 16 Arschin) — 20 Kop. pro Arschin; Untereintheilungen werden mit 1 Kop. pro Maßtheil berechnet. Für Schüttmaße von einem Tschetwert bis zu einem Tschetwert ist an Probsteuer zu zahlen — je 30 Kop. von jedem Tschetwert, was unter einem Tschetwert mißt, kostet 10 Kop. pro Garne. Flüssigkeitsmaße zahlen pro Wedro, Halbwedro und Viertelwedro — je 25 Kop., pro Stof und Flasche — je 20 Kop., für  $\frac{1}{4}$  oder einen geringeren Bruchtheil eines Wedros — je 10 Kop. pro Maß. Für das Probieren von Waagen mit Oberschalen und doppelter Balancierstange, für Decimal- und ähnliche Waagen wird doppelt so viel erhoben wie für die oben aufgezählten Waagen, während für Gewichte zu jenen Waagen, wenn sie weniger als 1 Pud wiegen, 5 Kop. von je 5 Pfund zu zahlen sind. (Rig. Tagebl.)

## Ein Welthandels-Monopol und seine Abwehr.

In keinem Lande der Welt hat der amerikanische Trust, die Standard Oil Company, seinen monopolistischen Tendenzen in plausibler Weise Gestalt verschafft, als in Deutschland. Hier hat er es seit Jahren darauf abgesehen, nicht nur den amerikanischen, sondern auch den russischen Markt mit seinem Tschetwert einzufallen. Mit seinen riesigen Mitteln gelang es dem Trust, nach und nach fast alle größeren Importfirmen sich dienstbar, d. h. zu Zweigesellschaften zu machen, und der einst so blühende Handel in den Nord- und Ostsee, in den Rhein- und Binnenstädten hatte bis vor kurzer Zeit nur noch auf die Weisungen Stocellers zu hören. Die einst hochangesehenen Firmen A. Sanders u. Co., G. S. C. Siemers in Hamburg, die Königsberger Handelskompanie, die Petroleum-Maffinerie August Kroff in Bremen, die Stettiner Amerikanische Petroleum-Import und Lagerhof-Gesellschaft und vor allem die bedeutendste Importfirma Phil. Poth in Mannheim mit den Filialen in Bliesingen, Rotterdam, Amsterdam, Mühlheim a. Rh., Mainz, Mannheim, Straßburg, Basel und Bremerhaven — sie alle gehörten dem amerikanischen Trusts unterworfen und als letzte folgten dann die Firmen Massow, Sung u. Co. in Bremen, Göpel u. Trube in

New-York und schließlich H. Nieth u. Co. in Antwerpen, welch letztere, als Aktiengesellschaft mit der Bestimmung, russisches Petroleum zu verkaufen, begründet, geräuschlos durch Aktienverkauf an den Trust überging. Neben dem Hauptbilde der Anlauf von Aktien unabhängiger Gesellschaften das Hauptmittel des Trusts, seine Monopolstellung auf deutschem Markt zu begründen; daneben allerdings auch die scharfe Konkurrenz, mit welcher er allen ernsthaften Versuchen von russischer Seite begegnete. Diese legsteren Umstände allein dürfte es zu danken sein, daß die Petroleumpreise, obgleich vom Jahre 1898, stch im allgemeinen auf mäßiger Höhe gehalten haben.

Die Standard Oil Co. besitzt naturgemäß das größte Interesse daran, den wahren Sachverhalt nicht vor aller Welt klar zu legen und insbesondere den Anschein zu zerstören, als ob ein Handelsmonopol bei diesem wichtigen Verbrauchsartikel überhaupt bestände. Zu diesem Zweck bedienen sich Importfirmen, welche, rein äußerlich betrachtet, den Charakter als Filiale des Trusts verleugnen, des Trickes, mit Bezug auf diejenigen in den Geschäftsberichten von „unserer amerikanischen Konkurrenz“ u. a. zu sprechen; man darf indessen hoffen, daß ein solches Unterfangen irgendwann mehr Eindruck machen wird, nachdem die Reichsregierung, der Reichstag und die Tagespresse das Ihrige gethan haben, um die Angelegenheit in das rechte Licht zu setzen.

Hamburg erkannte verhältnismäßig frühzeitig die drohende Gefahr des Petroleum-Monopols und hat deshalb nicht, wie es früher z. B. Mannheim gehabt hat, alle Plätze für Lagerung oder Ausladung von Petroleum an die von der Standard Oil Co. abhängige Firmen verpachtet, sonder seinerseits in der Mitte dieses Jahrzehnts auf dem für Tanks bestimmten Platz zwei Tanks für Importeure von russischem Petroleum und zwei solche für von der Standard Oil Co. unabhängige amerikanische Produzenten erbaut. Hamburg ist heute infolge seiner weitwichtigen Petroleum-Importplatz in Deutschland geworden, nachdem es zuerst Bremen und sodann Mannheim überstieg. Hier hat sich denn auch nach dem Übergang der alten Petroleum-Importfirmen an die Standard Oil Co. Ende vorjährigen Jahres die Pure Oil Co. niedergelassen und zugleich in Amsterdam und Rotterdam eigene Tanksanlagen nebst Fabrik errichtet. Weiterhin hat diese Gesellschaft auch, um den Südlichen Markt von dem amerikanischen Trust unabhängig zu machen, in Mannheim bezw. Ludwigshafen eine Tankanlage errichtet, welche demnächst den Verkehr dienen wird. Wie weit die guten Vorfälle der Pure Oil Co. gegenüber den Monopolbestrebungen des mächtigen Trusts durchschlagende Erfolge aufweisen werden, bleibt abzuwarten, umso mehr als hinter ihr nur 10 Prozent der amerikanischen Produktion stehen sollen.

Jedenfalls verdient jede Maßnahme Anerkennung, welche geeignet ist, dem Beutezug der Rockefellers, Vanderbilts u. A. in Deutschland angemessene Grenzen zu setzen. Bei einem wichtigen Verbrauchsartikel, welcher in Deutschland selbst in gänzlich belangloren Quantitäten gewonnen wird, kann jede ausländische Konkurrenz nur erwünscht sein, solange es nicht gelingt, dieselben in wirtschaftlich zweitmäßiger Weise durch inländische Erzeugnisse — wir denken hierbei an den Spiritus als Beleuchtungsmittel, an Gasmetzger-Automaten u. a. — zu ersetzen.

Als haupthäufigster Konkurrent dürfte der Standard Oil Co. die russische Produktion an die Seite treten, welche in Vakuum überaus reichlich flüssige Petroleumquellen besitzt; sie hätte sich in Deutschland unzweifelhaft ein großes Absatzgebiet gesichert, wenn die Organisation ihres Handels auch nur im entferntesten mit derjenigen des amerikanischen Trusts Schritt gehalten hätte. Russland erschien indessen auf dem deutschen Markt immer nur, wenn vorübergehend hohe Konjunkturen bestanden. Neuere Anzeichen lassen den

## Lebensverjüngung.

Der Gedanke, einst sterben zu müssen, hat für den denkenden Culturmenschen einen Theil seiner Schrecken verloren; aber der Wunsch, das Leben zu verlängern, ist geblieben.

Wohl gibt es Individuen, denen infolge körperlicher Krankheiten oder seelischer Verstimmungen der Werth ihres Daseins ein Nichts geworden, Individuen, die ihr Leben wegwerfen oder es ihren Ideen zum Opfer bringen. Doch das sind Ausnahmen oder Anormalitäten. Den größten Theil der Menschheit schreckt der Gedanke an einen vorzeitigen Tod, oder mehr noch, es lassen die Freuden unseres Erdenseins oder die Einsicht von dem Werthe eigenen Wirkens im Dienste der Menschheit im Einzelnen den Wunsch entstehen, die Dauer seines Lebens verlängern oder, genauer ausgedrückt, möglichst lange leben zu können.

Aber in der ganzen organischen Welt ist das Leben der Individuen zeitlich begrenzt, wenn auch bei den einzelnen Arten von Pflanzen und Thieren von äußerst verschiedener Dauer.

Das Leben der Elefanten und mancher Fische währt an 2000 Jahre; das Leben mancher Insekten erlischt, ehe sie die Sonne eines Tages sinken sehen. Die einer Art gesteckte Grenze scheint unüberbrechbar, und auch bei dem Menschen wird, selbst ohne besondere Zerstörungs- und Auflösungsursache, an einer bestimmten Grenze aus inneren Ursachen das Leben erlöschen.

So alt aber, wie je ein Mensch geworden, so

alt müßten andererseits eigentlich alle Menschen werden können.

Doch um hier den Kernpunkt meines Themas vorweg zu nehmen: Es ist nicht die Aufgabe der Makrobiotik, einen alten Mann noch älter zu machen, nicht ein unterwühltes Leben zu reparieren, nein, die Makrobiotik ist die Kunst, das Leben lange jung zu erhalten, sie ist die Lehre von der Erhaltung der Jugendkräfte.

Trotz des hohen Alters dieser Wissenschaft finden wir gegen sie die sonderbarsten Einwände. Selbst der Late lacht über diese Kunst, denn „Erlanglebigkeit“ sei ja erblich, und alle Versuche seien vergeblich, das Leben zu verlängern.

Dennoch baut die Lehre der Makrobiotik auf festen Grundlage: Das Anpassungsvermögen des Menschen gestattet es uns, durch Änderungen der äußeren Verhältnisse die erbliche Anlage von Krankheiten aufzuheben; aber wie wenig Menschen genügen in unserer so rasch lebenden Zeit den Anforderungen, die eine gefundene Makrobiotik beanspruchen muß. Durch künstliche Mittel kann das Leben keineswegs verlängert werden. Was sich langsam entwickelt, dauert lange, was sich schnell entwickelt, lebt kurz.

Ich beabsichtige nun keineswegs, durch statistische Daten über die Altersangaben, die die Jahrhunderte uns überliefert haben, oder über die verschiedenen Eintheilungen, denen man das Leben unterworfen hat, den Lesern zu schreiben.

Es gab und gibt viele Greise, die die Kunst geübt oder verstanden haben, sich ihre Jugendkräfte zu erhalten, die in einem Alter von weit über 70 Jahren sich noch lebhaft an den Leiden und Freuden ihrer Kreise beteiligen. Greise, die

an Geist und Thatendrang ein Vorbild ihren Zeitgenossen gewesen sind. Im Hinblick auf sie erscheint als die natürliche aller je versuchten Eintheilungen des Lebens, die in die beiden Perioden von der Geburt bis zur Pubertät und von der Pubertät bis zum Tode. Dann und wo aber die Pubertät anfängt, oder gar wo sie aufhört, scheint äußerst schwer zu bestimmen oder gar unmöglich; denn nicht nur in den verschiedensten Zonen, sondern auch bei den Individuen einer Gegend ist diese Grenze äußerst verschieden.

Es gibt in der Geschichte der Wissenschaften kaum ein Gebiet, so voll menschlicher Irrthümer wie die Makrobiotik; häufig begegnen die Völker schon das wahre Mittel, aber schlechtere wissen an seine Stelle gesetzt. Die alten Griechen wußten, daß körperliche, geistige Arbeit und Ruhe mit einander abwechseln müssen, um den Körper gesund und den Geist frisch zu erhalten, sie wußten, worauf es ankam, und sie wurden alt. Später aber, als der Verfall ihrer Sitten eintrat, ging das Volk zu Grunde.

Als eine spätere Zeit beobachtete, daß z. B. Alkohol einen Er müdeter vorübergehend belebt, da kam es nur noch darauf an, diese vorübergehende Wirkung dauernd zu erhalten, um die Sage vom Jugendbrauen verwirklicht zu sehen. Allerlei Stoffen wurden verjüngende Kräfte zugeschrieben; ebenso stand dabei der Alkohol, der, mit ätherischen Substanzen versetzt, bald als aqua vitae, d. h. Lebenswasser, galt, obgleich er richtiger als aqua mortis (Wasser des Todes) bezeichnet werden könnte. Alte Leute erhielten Blut von jungen, verdießliche von liebenswürdigen Menschen, so daß ein Schriftsteller in Bezug auf solche

Thorheiten und Verirrunzen der Meidheit mit Recht sagen konnte, daß zu solchen Operationen drei Schafe erforderlich seien: das spendende, das empfangende und das vermittelnde, nämlich der Arzt. Alles aber, was je an Thorheiten vorgenommen ist, übertrumpft die sogenannten astrologischen Mittel.

Doch wir haben es gar nicht notwendig, im

Mittelalter Unschär zu halten. Finden derartige Thorheiten nicht auch heute noch ihre Anhänger? Auch heute sehen wir uns nicht vergeblich nach äußerlichem Aberglauben um: Meerschweinchen, die die Gicht herausziehen, alte Frauen, die die Rose oder Warzen beprechen, Schäfer, die aus den Haaren Krankheiten erkennen und heilen. Und die Legion von Kneipfischen aller Arten, finden sie alle nicht noch heute den Zulauf derer, die sie alle werden?

Mit Recht hat die wissenschaftliche Medizin diese Wege verlassen: Auf Mäßigkeit und Mäßigung beruht die Lehre der Makrobiotik. Sie baut sich auf auf der Erkenntnis, daß wir durch unseren eigenen Willen unserer Organe derart beeinflussen können, daß im regelmäßigen Wechsel von Arbeit, geistiger wie körperlicher, und Ruhe sich unser Leben harmonisch gestaltet. Aber nur der das sich erkämpfen, an diesem Aufbau mitzuarbeiten, der in erster Arbeit sich die fundamentalen Vorleistungen erworben hat, über den Bau unserer Körpers, über die Functionen unserer Organe und unserer Zellen, über die Gefahren, die sich einem gleichmäßigen gefundenen Wirken entgegenstellen, und über die Heilfactoren, die es fördern können.

Schluss zu, daß hierin ein Wandel eintreten werde — wenigstens glauben wir das aus einem anhiebend im Auftrage der russischen Gesandtschaft zu München vom Generalsekretär Dr. Zoepf ausgearbeiteten "Gutachten über die Förderung des russischen Petroleum-Imports nach Deutschland" folgern zu dürfen. Hauptbedingung für die dauernde Weltbewerbsfähigkeit des russischen Petroleums in Deutschland bleibt nach Ansicht des genannten Autors aber die Schiffsmachung des Donau bis Regensburg für Schiffe mit mindestens 1,4 m Fahrtiefe zu allen Jahreszeiten. Seit etwa Jahresfrist bestehen in Regensburg unmittelbar an der Donau Tanks für rumänisches Petroleum, welches sich konkurrenzfähig erwiesen hat, obwohl es nur in kleinen Fahrzeugen, 350—650 Tonnen enthaltend, bis an seinen Bestimmungsort befördert werden konnte. Bekanntlich macht Rumänien große Anstrengungen, um wenigstens einen Theil des süddeutschen Marktes zu gewinnen: im ersten Halbjahr 1899 hat es nach Ausweis der amtlichen Handelsstatistik erst 6227 Tonnen eingeführt. Die rumänische Produktion soll indessen in einer "konkurrenzfähigen Entwicklungsfähigkeit" begriffen sein, sodass sie immerhin dem amerikanischen Öl einige Konkurrenz machen könnte.

## Die falschen Urkunden im Dreyfus-Prozeß.

Der Brief oder Bericht des österreichischen Militärratschäfts Oberst Schneider wird als die erste in dem Dreyfus-Prozeß vorkommende Schriftfälschung bezeichnet. Es sind dies: 1) die Depesche Panizardi an den Generalstabchef in Rom (2. November 1894), 2) der Brief Schwarzkoppen an Panizardi, worin der Ausdruck "Cocanaille de D..." vorkommt, 3) Briefe Kaiser Wilhelms an den Grafen Münster über Dreyfus und des Hauptmanns Dreyfus an den Kaiser, 4) der Brief eines unbekannten Weyller an den Deportierten Dreyfus (Juli 1896), 5) Brief Schwarzkoppen an Panizardi, der von der Hand Henrys März 1894 datirt ist und auf einer ausdrücklichen Stelle ein D aufweist, 6) der von Henry fabrizierte Brief Panizardis an Schwarzkoppen (1. November 1896), Radirung der Adresse auf dem von Picquart aufgelangenen "petit bleu", 8) die Spezifanze Depesche (10) der von Lemercier Picard dem "Figaro" und Josef Reinhach ohne Erfolg unterbreitete Brief eines deutschen Diplomaten Otto an Esterhazy, zu dessen Urheberschaft der Legitimation bereits bekannt hat, endlich 11) das Document, auf das Mercier und Roget sich vor einigen Tagen vor dem Kriegsgericht in Rennes bezogen und dessen Echtheit von dem Oberst Schneider aus Ems telegraphisch in Abreda gestellt wird. Die Depesche des Militärratschäfts wird durch den österreichischen Geschäftsträger in Paris, den Grafen Paul Esterhazy, bestätigt.

Diese jetzt entdeckte Fälschung ist eine ganz besonders wichtige. Nachdem der General Mercier in seiner Aussage die fremden Diplomaten als Lügner hingestellt hatte, auf deren Worte in keinem Falle etwas zu geben sei, weil sie auf Befehl Meineide schwören müssten, brachte er als Hauptbeweis gegen Dreyfus einen Brief des Militärratschäfts Schneider zum Vorschein, worin dieser die Ansicht aussprach, Dreyfus habe mit den deutschen Nachrichtenbüros zu Straßburg und Brüssel in Verbindung gestanden. Schneider führte keine Gründe, keine Beweise an, aber dem General Mercier, der sämtliche fremden Diplomaten für meineidige Lügner hält und aus seiner Ansicht kein Hehl macht, sobald diese Diplomaten etwas zu Gunsten von Dreyfus sagen, genügt die ohne Beweise ausgesprochene Ansicht eines dieser fremden Lügner, sobald sie gegen Dreyfus gerichtet ist. Schneider glaubt, Dreyfus sei schuldig. Dies ist der Satz Merciers, und ihm folgt Roget, der die Wichtigkeit dieses Schriftstückes noch ganz besonders betonte und im Verhör das Folgende sagte:

"Dieses Dokument ist das wichtigste im ganzen Dossier. In ihm wird die Schuld von Dreyfus klar und deutlich anerkannt."

Nun aber, wo der Oberst Schneider läugnet, jemals den betreffenden Brief geschrieben zu haben, wird er, dessen Wort, als es ihnen günstig war, von den Nationalisten wie ein Evangelium angesehen wurde, plötzlich wieder zu dem lügnerischen Diplomaten, der auf Befehl Meineide schwört. Die gesamte Presse der Nationalisten genügt sich nicht, dies klar und deutlich zu sagen. Das kleinbürgerliche "Petit Journal" schreibt:

"Die Dementien der deutschen, österreichischen und italienischen Militärratschäfts waren vorauszusehen, sobald man sie in der Angelegenheit sah. Sie sind durch ihre Instruktionen gebunden und dürfen nicht die Wahrheit sagen, selbst wenn sie es wollen."

Der monarchistische "Gaulois" kommt zu dem nämlichen Schluss:

"Auch die offiziellen Zeugnisse des Dreibundes haben nicht den geringsten Werth."

Fast gleichzeitig schreibt das "Echo de Paris":

"Das Wort der unter die Direktion ihrer Gesandtschaften gestellten Militärräte kann für die Militärräte nicht den geringsten Werth haben."

Als ein kleines Próbchen von der unglaublichen Verlogenheit der Patriotenpresse sei mitgetheilt, wie das von dem Abbé Garnier herausgegebene "Peuple français" die Wahrheit entstellt. Der ehemalige Kriegsminister Billot hat in seiner Aussage zu Rennes die Anecdote von dem Mann erzählt, der im Jahre 1894 in einem Berliner

Café die Unterhaltung zweier deutscher Offiziere belauschte, die von Dreyfus und seiner Verrätherie sprachen. Dieser Vorfall wird von dem "Peuple français" auf folgende Weise wiedergegeben:

"Am Schluss seiner Aussage erklärt der General Billot, daß er vor zwei Tagen in Saint Malo die folgende Unterhaltung zweier deutscher Offiziere belauscht hat:

"Es ist doch scheinlich — ein Generalstabs-offizier, der sein Vaterland verrät!"

"Pah — desto besser für uns! Wenn Dreyfus freigesprochen wird, liefert er uns ein paar Tage später den Mobilmachungsplan aus."

In der letzten Sitzung des Kriegsgerichts hat der Commandant Guignet im Namen des Nachrichtenbüros das Dementi des Obersten Schneider, wie zu erwarten war, für erlogen erklärt. Beweise bringt er natürlich nicht; das ist ja auch nicht nötig. Man wird doch von einem Offizier keine Beweise verlangen, und sicherlich wird sich kein Civilist zu einer solchen Unverschämtheit versteigen. Allerdings hatten früher schon einmal die deutschen und italienischen Militärratschäfts ein Brieschen für gefälscht erklärt, dessen Fabrikation der Oberst Henry später eingestand, aber dieser Präsidentenfall hat nichts zu bedeuten. Damals hieß es in den Patriotenblättern: Schwarzkoppen und Panizardi sind Bürger, genau wie es jetzt heißt: Schneider ist ein Bürger.

Dieser Major Guignet, der zu den Hauptstücken des Generalstabs gehört, ist überhaupt ein ganz besonderer Logiker. Für ihn ist die Schuld von Dreyfus ganz sicher. Aber warum hat Henry einen falschen Beweis fabriziert? Henry hat ihn zwar fabriziert, aber er war zu dummkopf, um selber so etwas zu ersinnen und auszuführen. Henry war nur das Werkzeug von du Paty de Clam. Schön, aber wenn die Schuld von Dreyfus erwiesen ist, wie Sie sagen, warum hatte du Paty de Clam falsche Beweise nötig? Weil er den General Gouïne, der den Einflüsterungen Picquarts Gehör zu schenken schien, überzeugen wollte. Und nun erzählt Herr Guignet eine lange Geschichte, um darzuthun, daß Henrys Fälschung nur für Gonse und nicht für die Öffentlichkeit bestimmt war. Und es fällt dem armen Major gar nicht ein, daß gerade diese Version der beste Beweis dafür ist, daß es im Generalstab an Beweisen der Schuld von Dreyfus mangelt.

Man hatte uns gefragt, Henry habe diesen Beweis für das Publikum fabriziert, weil man die wirklichen Beweise nicht veröffentlichen könne, ohne in Verwicklungen mit einer fremden Macht zu gerathen. Die Fälschung sollte das Publikum beruhigen, ohne gefährliche Folgen nach sich zu ziehen. Diese Auslegung war zwar nicht sehr gut, aber sie war immerhin passabel.

Wenn aber die Fälschung dazu bestimmt war, die Generalstabsoffiziere selbst, die doch sämtliche Schuld beweisen konnten, zu überzeugen, so waren die übrigen Beweise eben werthlos, und Herr Guignet, der diese Erklärung gibt und trotzdem sagt, die Schuld von Dreyfus sei sonnenklar, macht uns wieder, wie schon so oft in dieser "Affaire," denken, daß der französische Generalstab aus den ausreisenden Phantasten zusammengezogen ist, die man in ganz Frankreich hat aufstreben können. Die fünf ehemaligen Kriegsminister könnten uns in dieser Ansicht nur bestärken.

Die Dreyfus freundlichen Blätter fordern, daß General Mercier über die Herkunft des Schriftstücks vernommen werde. Die "Aurore" wundert sich darüber, daß nicht schon Anstalten getroffen worden sind, um ihn wegen eines gefälschten Schriftstücks zur Rechenschaft zu ziehen. Josef Reinach redet hingegen den beiden Generälen, die er noch nicht schuldig halten will, eindeutig zu, daß sie sich kurz bestimmen, öffentlich erklären, sie hätten sich hinter sich führen lassen, und den Betrüger nennen möchten. Wenn sie dies nicht thäten, so müßten sie beide der Civiljustiz verfallen, General Mercier, weil er nicht im aktiven Dienst stehe, und General Roget als Mithuldiger des Civilisten Mercier.

## Tageschronik.

**Allerhöchster Dank.** Die Fabrikanten-Witwe Frau Mathilde Schlüßer hat in Ozorkow ein "Haus mit billigen Wohnungen zur Unterstützung von Armen auf den Namen Heinrich Schlüßer" gegründet und an der Gebäudefront, das einen Wert von mehr als 60,000 Rbl. hat, und einem Kapital von 20,000 Rbl., neuerdings 26,400 Rbl. zum Unterhalt der Anstalt gespendet. Auf allerunterthänigsten Bericht des Ministers des Innern hierüber hat Seine Majestät der Kaiser aller Allergnädigst zu befehlen geruht, "der Spendin zu danken."

Seine Kaiserliche Hoheit der Generalinspector der Cavallerie **Großfürst Nikolai Nikolajewitsch** reiste am Montag aus Warschau nach Brest-Litowsk, um die 7. Cavallerie-Division zu inspicieren. Von dort begiebt sich Seine Kaiserliche Hoheit nach Bielostok, wo eine Besichtigung der 2. Brigade der 4. Cavallerie-Division stattfindet, und tritt dann die Rückreise nach Petersburg an.

**Seine Durchlaucht der Herr General-Gouverneur von Warschau, General-Adjutant Fürst Imreetski** ist dem "Pars. Brot." zufolge auf sechs Wochen nach dem Innern des Reichs und in das Ausland beurlaubt worden.

Vom Verwaltungsrath des **Lodzer Netzungvereins** werden wir ersuchen, die Herren Aerzte darauf aufmerksam zu machen, daß dieselben von ihnen, die sich als Dujour-Aerzte melden

wollen, dieses spätestens am heutigen Tage thun müssen, da die Frist für die Einreichung der Anmeldungen heute, den 24. August, abläuft. Wie schon erwähnt, sind die Anmeldungen an Herrn Dr. Krusche, Meyers Passage Nr. 7, zu richten.

In dem neuemtheilten Lokal des Vereins wird eifrig an einer zweckentsprechenden Umgestaltung der inneren Einrichtung gearbeitet, und zwar ist die Anordnung der einzelnen Räume folgende: das Parterre enthält den Verbands- und Operationsaal, das Zimmer für die deportirenden Aerzte, die Kanzlei, ein Zimmer für die Sitzungen des Verwaltungsraths und eins zur Aufbewahrung verschiedener Utensilien. Im ersten Stock befindet sich die Wohnung des Verwalters mit Küche, in der Offizine die Wohnungen des niederen Personals, endlich auf dem Hof ein Stall für 6 Pferde und eine Remise für die Sanitätswagen.

— In Folge vieler an uns gerichteter Anfragen, aus welchem Grunde unsere **Freiwillige Feuerwehr** denn noch nicht zur Errichtung der Schornsteinfeuerwehr-Abtheilung geschritten ist, nehmen wir Veranlassung, das Publikum über die Lage der Sache aufzuklären, um so mehr, als die Schornsteinfeuerwehrmeister in diesen Tagen in den hiesigen Zeitungen ein auf diese Angelegenheit bezügliches Interat veröffentlicht haben, welches Manchen zu der Annahme verleiten könnte, daß die Frage für die Freiwillige Feuerwehr bereits endgültig abgethan, das heißt, in einem für sie ungünstigen Sinne ad acta gelegt worden sei. Dem ist aber nicht so, vielmehr liegt die Sache folgendermaßen:

Mit Einführung des Normal-Statuts für die Feuerwehren des Weichselgebietes und Übernahme der in demselben vorgeschriebenen Pflichten, erwarb unsere Freiwillige Feuerwehr selbstständig auch die aus demselben resultirenden Rechte und zu diesen gehört unter Anderem auch die Gründung einer Schornsteinfeuerwehr-Abtheilung, dem im § 2 des Normalstatuts heißt es:

„Zu Beschaffung der erforderlichen Mittel steht es der Feuerwehr frei: Eine Schornsteinfeuerwehr-Abtheilung zu unterhalten, dienach Übereinkunft des Verwaltungsraths mit den Hausherrn in privaten und staatlichen Häusern für eine bestimmte Zahlung die Reinigung der Schornsteine befordert.“

Obgleich nun dieser klaren Bestimmung des ministeriell bestätigten Normalstatuts zufolge unsere Feuerwehr fraglos zur Errichtung einer Schornsteinfeuerwehr-Abtheilung berechtigt ist, stellt sich der selbe doch ein wohliges Hinderniß entgegen, das in Folgendem besteht:

Mit Genehmigung der Petrikauer Gouvernements-Regierung wurde unsere Stadt im Jahre 1897 in neun Bezirke eingeteilt und das Recht der Schornstein-Reinigung neun Innungsmeistern übergeben. Hierdurch fühlten sich aber einige andere Innungsmeister benachtheilt und zurückgesetzt und verlangten, daß die Bezirke vermehrt und sie ebenfalls berücksichtigt würden. Da aber den genannten Behörden eine derartige Zersetzung der in Nede stehenden Arbeit nicht zweckentsprechend erschien und die Petenten abschlägig beschieden wurden, so beschritten sie den Beifahrerweg und reichten beim Dirigierenden Senat ein Schuch um Annulierung der abweisenden Resolution der Petrikauer Gouvernements-Regierung ein.

Da nur eine Entscheidung der Angelegenheit durch den Dirigierenden Senat bis jetzt noch nicht erfolgt ist, so hielt es der Herr Gouvernementschef für nothwendig, daß unsere Freiwillige Feuerwehr sich bis zum Eintreffen derselben gebunden möge und nur diese im Umlauf allein habe, nicht aber, wie die Schornsteinfeuerwehrmeister gern glauben machen möchten — einer Begünstigung oder bevorzugung derselben seitens der hiesigen Behörden ist es zuzuschreiben, daß die Angelegenheit vorläufig aufgehoben — keineswegs aber aufgehoben — ist.

Es bleibt somit nur zu wünschen, daß das erwähnte Hinderniß bald aus dem Wege geschafft und unsere brave Freiwillige Feuerwehr, deren nunmehr 23jährige segenbringende Thätigkeit wohl von uns Allen anerkannt wird und die es sowohl in ihrer ganzen Organisation, als auch betrifft ihrer praktischen Requisiten dreifach mit jeder Berufsfeuerwehr aufnehmen kann, in kürzer Zeit in die Lage versetzt werden möchte, sich durch Errichtung der Schornsteinfeuerwehr-Abtheilung eine dauernde Einnahme zu schaffen. Sie würde dann in den Stand gesetzt sein, Manches einzurichten und anzuschaffen, was heute, wo sie nur auf freiwillige Beiträge angewiesen ist, unterbleiben

müsste. Es wird sich daher für die Herren Bürger, welche der Freiwilligen Feuerwehr die Schornsteinfeuerwehr übertragen wollen — und deren Zahl wird voraussichtlich eine sehr große sein — empfehlen, vorläufig keine anderweitigen Verpflichtungen einzugehen, da die Entscheidung des Senats in ganz kurzer Zeit zu erwarten ist.

**Personalnachrichten.** Der Lehrer der deutschen Sprache an der Lodzer Commersschule Collegien-Sekretär Foelisch ist zum Titularrath, der Lehrer an der privaten Handelschule von J. Goetzen Schlesien zum Collegien-Assessor befördert. Bestätigt im Rang eines Collegien-Assessors ist der Director der Zgierzer Commerschule Siniawski.

— Die Angelegenheit betreffend den Bau der **Warschau-Kalischer Bahn** ist insofern einen Schritt vorwärts gekommen, als das Eisenbahn-

departement die von den Ingenieuren der Warschau-Wiener-Bahn ausgearbeitete technische Seite des Projekts bestätigt hat. Die endgültige Befähigung des Baues und der Exploitation der genannten Bahn dürfte noch im Laufe des kommenden Herbstes erfolgen.

**Thierquälerei.** Der Droschkenkutscher Nr. 35 mißhandelt gestern Nachmittag gegen 2 Uhr sein Pferd auf die denkbar unbarmherzigste Weise. Zwar zeigte das Thier sich störrisch und wollte durchaus nicht ziehen, sobald es aber einige Schritte weit ging, sahnen fortgesetzt Peitschenhiebe auf dasselbe nieder, sodaß die Seiten Striemen an Striemen aufwiesen und das arme Thier schließlich nicht wußte, ob es laufen oder stehen sollte. In Gutem hätte der wütende Kutscher jedenfalls mehr erzielt.

**Aus dem Geschäftsverkehr.** Die Firma Ferdinand Schmidt & Co. hier selbst (Seidenband-Fabrik) zeigt durch Rundschreiben an, daß der bisherige Compagnon und kaufmännische Leiter Herr Otto Geyer am 1. Juli d. J. ausgetreten ist, daß die beiden übrigen Theilhaber Ferdinand Schmidt und Robert Weyrauch sämtliche Activa und Passiva für ihre Rechnung übernommen haben und daß jeder derselben allein berechtigt ist, die Firma rechtsverbindlich zu zeichnen.

**Circus in Sicht.** Kurz vor den Weihnachtsfeiertagen wird der Circus Demigne nach Lodz kommen und ungefähr drei Monate hier Vorstellungen geben. Mit dem Bau des Circusgebäudes auf dem Grünen Ring soll begonnen werden, sobald die Plasterung dieses Plages vollendet ist. Der Circus Demigne, welcher sich augenblicklich in Grodno befindet, wird vom 1. September bis in den Dezember hinein in Riga im Circus Salomonki Vorstellungen geben und von dort direct nach Lodz kommen.

— Nach dem Vorgang des Ministeriums der Volksaufklärung beabsichtigt auch das Finanzministerium, bei den ihm unterstehenden höheren Lehranstalten Internate anzulegen. Ein solches Internat für 500 Personen soll auch beim Warschauer Polytechnikum gegründet werden.

**Die Lage des Warschauer Geldmarkts** ist infolge der ungeheuren Nachfrage nach Baargeld eine außerordentlich mißliche. Die Zahlungseinstellungen, die bisher nur bei kleinen Kaufleuten und Industriellen beobachtet wurden, kommen jetzt auch bei größeren Firmen vor und weisen Passiva von mehreren Hunderttausenden auf. Durch die Erhöhung des Diskontsatzes seitens der Reichsbank wird die Lage nur noch mehr verschlimmert.

— Am Dienstag Mittag wurde die **Ehrenmirung und Section** des Leichnams der vor einigen Tagen plötzlich verstorbene zwanzigjährige Olga Berch vollzogen und dabei festgestellt,

dass die vielseitig gehabten Vermuthungen, der Tod sei nicht auf natürliche Weise erfolgt, begründet waren.

**Abendkurse für Arbeiterinnen.** Die Aktiengesellschaft der Buchmanufaktur Leonhardt, Woelder und Girbardt in Dąbrowa bemüht sich bei der zuständigen Behörde um die Genehmigung, in dem seit 1893 bestehenden Fabrikasal Abendkurse für verheirathete Arbeiterinnen einzurichten, in denen Kindererziehung, häusliche Wirthschaft, Handarbeit und andere nützliche Dinge die Unterrichtsgegenstände bilden sollen.

— Auf Wunsch des Vereins der Lodzer Cylisten machen wir die Mitteilung, daß sich der **Billetverkauf für das am Sonntag stattfindende Wettkennen** bei Herrn Karl Müller, Petrikauer Straße Nr. 107 befindet.

**Hauptgewinne der ersten Klasse** der 173. Warschauer Klassenlotterie:

Auf Nr. 9294 Rs. 10,000.  
Auf Nr. 17112 Rs. 4000.

Auf Nr. 12881 Rs. 2000.

Auf Nr. 7523 Rs. 1500.

Auf Nr. 11317 Rs. 1000.

Auf Nr. 17729 und 22120 zu je Rs. 500.

Auf Nr. 835, 16311 und 20218 zu je Rs. 200.

Auf Nr. 4902, 5528, 5806, 5868, 6006, 6275, 7706, 9994, 10493, 10663, 11209, 11869, 12511, 13968, 14990, 17091, 18426, 20577, 21006 und 21372 zu je Rs. 100.

Auf Nr. 321, 586, 657, 766, 1071, 1291, 1789, 2057, 2213, 2247, 2499, 2830, 28

des Weinstocks für den Wein selbst so gut wie gefahrlos ist. Dieser Ansicht ist jedoch der berühmte Chemiker Berthelot keinewegs. Er meint, daß in einem Nahrungs- oder Genussmittel, das zum täglichen Genusse bestimmt ist, selbst ganz geringe Mengen von Giften schädlich wirken müssen.

— Programm des heute in **Helenenhof** stattfindenden **Haydn-Mozart-Beethoven-Abends:**

#### I. Theil.

1. Ouverture „Don Juan“ W. A. Mozart.
2. a) Serenade I. Haydn.
- b) Türkischer Marsch E. v. Beethoven.
3. Variationen a. d. A-dur Quartett E. v. Beethoven.
4. Phantasie über Themen v. W. A. Mozart.

#### II. Theil.

5. Ouverture „Leonore No III“ E. v. Beethoven.
6. Variationen a. d. Kaiser-Quartett I. Haydn.
7. Larghetto a. d. Clarinetten-Quintett W. A. Mozart.
8. Andante a. d. V. Symphonie E. v. Beethoven.

#### III. Theil.

9. Ouverture „Figaro's Hochzeit“ W. A. Mozart.
10. Romance C-dur für Violin E. v. Beethoven. (Herr Concermeister G. Marsch.)
11. Ave Verum Corpus W. A. Mozart.
12. Phantasie über Themen v. I. Haydn.

#### Unbestellbare Postkarten:

- I. Gewöhnliche Briefe: R. Heißner aus Deutschland, S. M. Eiger aus Verditschew, Ch. Elert aus Riga, Jäger & Ziegler aus Meschiborsch, M. Kuczkowski aus Oesterreich, Brandstein und D. A. Sokolowski, beio aus Moskau, G. Zucker aus Amerika, I. I. Fränkel aus Tschakowitza, M. Gurin auf dem Postwaggon, A. M. Horwitz aus Kamenev-Podolsk, I. G. Winkler aus Petrikau, I. Lewensohn aus Jakobstadt, Ch. Ender aus Dresden, B. Kubacki aus Petrikau, B. Haale aus Hasenpoth;
- II. Offene Briefe: Sch. Kohn aus Warschau, F. Margulius aus Petrikau, M. Garfinkel aus Deutschland, L. Feldmann, St. Goldmann und K. Krause, sämlich aus Oesterreich.

#### Aus aller Welt.

Der frühere langjährige zweite **Vizepräsident** des preußischen Abgeordnetenhauses, der Rittergutsbesitzer von Benda, ist im Alter von 83 Jahren auf seinem Gute Radow bei Berlin gestorben. 40 Jahre, von 1858 bis zu den letzten Wahlen, bei denen er auf das Mandat verzichtete, hat er dem Abgeordnetenhaus, über 30 Jahre dem Reichstag, von der Begründung desselben im Jahre 1867 ab, angehört. Geboren am 18. Februar 1816 in Siegen, hatte er die Rechte studirt und war Ende der vierziger Jahre Regierungs-Assessor in Potsdam. Es schied als solcher aus dem Staatsdienste aus und lebte dann auf seinem Gute Radow, vorzugsweise der parlamentarischen Tätigkeit zugewandt.

Die **Marmortafel der Kaiserin Eugenie**. Wie von einem französischen Journal berichtet wird, empfing die Kaiserin einen Brief aus Spanien, dessen Inhalt sie in hohem Maße beunruhigt hat. Irgend eine fromme Seele in Granada, dem Geburtsorte der Comtesse de Teba, hatte es für ihre Pflicht gehalten, der unglücklichen Fürstin die Mithilfe zu machen, daß die das Datum ihrer Geburt tragende Marmortafel unter dem Hauptbalcon ihres Elternhauses in der Calle de Gracia eines Morgens einen Sprung in Form eines Kreuzes aufgewiesen habe. Die Kaiserin soll nun davon überzeugt sein, daß dies „ein Zeichen“ sei und ihren nahe bevorstehenden Tod ankünde. Sie beabsichtigt daher, ohne Zögern an das Ordnen ihrer irdischen Angelegenheiten zu gehen und sich dann in ein Kloster zurückzuziehen, um sich für das Jenseits vorzubereiten. Ihre Freunde sind zwar eifrig bemüht, ihr diese trüben Gedanken auszureden, man hat aber nur wenig Aussicht auf Erfolg. — Die ominöse Botschaft aus Granada beruht auf Wahrheit, wie der junge Graf C. . . . ein Freund der Kaiserin Eugenie, bereits an Ort und Stelle constatirt hat. Die große Marmortafel, auf der in goldenen Lettern der Ruhm der Familie Guzmann, und vornehmlich der eines ihrer Glieder, der erlauchten Maria Ugenia Ignatia Augustina Guzmann, Palafax y Porto Carrero, Condeja de Teba, Kaiserin der Franzosen, verklärt wird, ist in der That gesprung. Es gehört aber ein gewisses Maß von Einbildungskraft dazu, um in dem Sprung die Form eines Kreuzes zu erkennen. Es scheint auch kaum möglich, daß der Marmor von selbst geplatzt ist, man möchte annehmen, daß ein dagegen geworfener scharfer Stein das Unheil angerichtet hat.

#### Telegramme.

Paris, 22. August. Der „Figaro“ hat ausgerechnet, daß die Reden des Staatsanwalts und des Vertheidigers fünf Tage dauern werden.

Rennes, 22. August. Labori erhielt gestern ein Päckchen, in dem sich Explosivstoffe befanden. Es wurde im Artillerie-Laboratorium geöffnet und darin Schießbaumwolle gefunden.

#### Rodzer Tageblatt

Rennes, 22. August. Das Erscheinen schuldig sein müsse. Ich liebe die Armee, ich liebe Frankreich! Ich bitte zu lesen, was ich auf der Teufelsinsel unter leiblichen und seelischen Qualen über Frankreich und die Armee geschrieben habe. Lesen Sie meine Briefe, und Sie werden nicht mehr sagen, daß meine Gefühle nicht die Gefühle eines Franzosen sind! (Große Bewegung im Saale.)

Der Präses schließt die Sitzung. Dreyfus verabschiedet sich mit heiterer Miene von seinen Vertheidigern. Boisdeffre tritt auf Labori zu und schüttelt ihm herzlich die Hand.

Rennes, 22. August. Während seines Verhörs sagte Bertin aus, er habe Picquet immer für einen Ehrenmann gehalten, was er von Dreyfus nicht sagen könne. Diesen habe man im Ministerium ohne Rücksicht auf seinen Glauben als Collegen behandelt und ihm alle Geheimnisse mitgetheilt. Die dienstlichen Zeugnisse über Dreyfus werden vorlesen. Sie lauten alle sehr günstig, bis auf das Zeugnis des Generalstabs, das von seinem wenig umgänglichen Charakter spricht. Labori erinnert Berlin an ein Diner, auf dem sie sich beide drei Wochen nach der Verurtheilung Dreyfus' befanden. Als Labori damals sagte, Demange sei von der Unschuld Dreyfus' überzeugt, rief Berlin: „Reden Sie nicht von Demange, er ist der Advokat der deutschen Botschaft.“ (Rufe „Oho!“)

Rennes, 22. August. Es werden neue Nachforschungen unternommen, da der Verdacht vorhanden ist, daß der Attentäter sich wieder in Rennes befindet.

Lissabon, 22. August. Oporto wird durch einen Militärcordon isolirt werden. Das entsprechende Dekret wird morgen unterschrieben werden.

#### Angekommene Freunde.

Grand Hotel. Herren: Kullmann aus Gaye, Anders aus Kreuznach, Salobohn aus Rostow a. D., Sokolow aus Niehyn, Müller aus Kattowitz, Fürst aus Charlottenburg, Szapka aus Petersburg, Szofai aus Wien, Pasztowski aus Starzyce, Müller, Batrafewski, Blumenthal, Dr. Dajte und Silberberg aus Warschau. Hotel Victoria. Herren: Mamelot aus Prag, Winiar aus Baku, Höpner aus Chemnitz, Schids aus Budapest, Dr. Wiesiorowski aus Nowomysl, Paul aus Bielsko, Hagen aus Moskau, Radzinowski aus Gorlow, Golubiewicz aus Lodz, Lukan aus Benzin, Remond aus Konin, Hoffenberg, Teitelbaum, David und Goldmann aus Warschau, Blasow und Slawinski aus Petersburg, Salobohn, Grandjean und Thies aus Riga. Hotel du Pologue. Herren: Boguslawski aus Zgierz, Boguslawski aus Witkowice, Bogoszarow aus Nachszin, Napieralski aus Beuthen, Borowski aus Kratzow, Otto aus Petrikau, Seltmann aus Warschau, Krajewski aus Czestochowa.

Nachstehende Telegramme konnten vom Telegraphenamt theils wegen mangelhafter Adresse, theils aus andern Gründen nicht zugestellt werden:

Wollner aus Tiflis, Garnarzumow aus Teisk, Bielicki aus Tawischimachow, Kohn aus Włoszczow,

Negrelli aus Wien, Anna Weiß aus Charkow, Pajaniczowski aus Luzz, Epier aus Saratow, WohlNST. Anmerkung: Personen, welche eine von den oben angegebenen Depechen in Empfang nehmen wollen, sind verpflichtet, dem Telegraphenamt eine entsprechende Legitimation vorzulegen.

#### Coursbericht.

Stadt	Berlin	London	Paris	Vienna	Petersburg
Preis	100 M.	100 M.	100 Fr.	100 fl.	100 Rs.
Zeitung	1 Sprl.	3 1/2	3	4 1/2	—
Marschall, den 22. August 1899.	—	—	—	—	—
Berlin	46	30	48	37	54 1/2
London	—	—	—	78	60
Paris	—	—	—	—	—
Vienna	—	—	—	—	—
Petersburg	—	—	—	—	—

#### Insérat.

Garten-Restaurant „Hotel Mantenuffel“. Täglich Concerte der beliebten Bauern-Capelle Dir. Karl Namysłowski. Anfang 8 Uhr. 12 Monatsbillets 2 Mtl. J. Petrykowski.

Zahnarzt R. RITT, Petrikauerstr. 69, vis-a-vis dem Grand-Hotel. Künstliche Zahne und Plomben.



Am 22. August, Nachmittags 4 Uhr verschied nach längerem Leiden unser guter Gatte, Vater und Großvater, der frühere Deconom

**Herrmann Günther**

im Alter von 66 Jahren.

Die Beerdigung findet heute, Donnerstag, Nachmittag 3 Uhr vom Concerthause aus statt.

Die trauernden Hinterbliebenen.

#### Ein Meister

für mechanische Bandweberei, der auch mit Jacquardmaschinen vertraut ist, wird zum baldigen Antritt gesucht.

Schriftliche Offerten mit Gehaltsansprüchen unter „S.“ an die Expedition dieses Blattes erbeten.

# Podzer Tageblatt

Belletristischer Theil.

## Der Kameenkopf.

Eine Detektivgeschichte, aus dem Englischen von F. Mangold.

X.

Ali Baba und die vierzig Räuber.

Nachdem Barnes sein Tagebuch durchgelesen hatte, begab er sich eilig nach Mr. Van Rawlston's Haus, verlangte diesen zu sprechen und wurde in dessen Arbeitszimmer geführt.

"Mr. Van Rawlston," begann er, "ich bin Detektiv und bitte um die Erlaubnis, das heute Abend hier stattfindende Maskenfest zu besuchen. Dass mein Verlangen Sie befreimdet, ist begreiflich; ich stelle es aber nur in Ihrem eigenen Interesse."

"Wenn Sie sich etwas deutlicher erklären, bin ich vielleicht nicht abgeneigt, Ihnen Erfüllung zu wünschen."

"Sie wissen, dass eine Maske ein gefährliches Vergnügen ist, weil sich alle möglichen Menschen einschleichen können," erwiderte Barnes, "und ich habe Grund zur Annahme, dass für heute Abend die Ausführung eines Verbrechens hier geplant ist."

"Berehrter Herr, das ist unmöglich! Es werden nur Bekannte eingelassen, und jeder Kommande muss sich demaskieren, ehe er eintreten darf. So dankbar ich Ihnen für Ihre Warnung bin, glaube ich doch Ihrer Dienste nicht zu bedürfen."

"Trotzdem, Mr. Van Rawlston, kann sich ein Dieb unbemerkt einschleichen, denn erfahrungsmäig lässt die Wachsamkeit bei solchen Gelegenheiten bald nach. Überdies verfügte ich Ihnen, dass ich mehr als bloße Vermutungen habe. Schon seit Wochen lasse ich gewisse verdächtige Persönlichkeiten beobachten, und ich weiß, dass sie sich Kostüme bestellt haben, die in den Rahmen Ihres heutigen Festes passen. Ich bin gewiss, dass ihre Pläne zur Ausführung reif sind, und dass, wenn ich nicht hier bin, einer oder mehrere Ihrer Gäste bestohlen werden sollen. Vielleicht gelingt es mir nicht einmal, es zu verhindern."

"Und doch erscheint es mir unglaublich," versetzte Van Rawlston. "Wie schon gesagt, es kann kein Fremder ohne mein Wissen hereinkommen."

"Aufdrängen kann ich mich Ihnen natürlich nicht, Mr. Van Rawlston, aber falls Sie genötigt sind, morgen die Hilfe der Polizei in Anspruch zu nehmen, trifft Sie allein die Schuld, wenn die Diebe mehrere Stunden Vorsprung vor uns haben. Ich habe Sie gewarnt, mehr kann ich nicht thun und empfehle mich Ihnen. Barnes erhob sich, um zu gehen, aber Van Rawlston hielt ihn zurück.

"Einen Augenblick," sprach er. "Wenn Sie Ihrer Sache so sicher sind, wäre es unvernünftig, Ihre Hilfe zurückzuweisen. Was sollen wir thun? Das Beste aufzuschieben?"

"Unter keinen Umständen. Halten Sie Alles, was ich Ihnen gesagt habe, streng geheim, und, wenn möglich, vergessen Sie es selbst, damit der Dieb nicht durch Ihr Benehmen gewarnt wird. Erlauben Sie mir, zu kommen, und da ich meinen Mann kenne, werde ich ihn im Auge behalten können."

"Es wird mir wohl nichts Anderes übrig bleiben, aber Sie müssen im Kostüm erscheinen. —"

"Warten Sie 'mal, so geht's! Die Leiter des Festes haben eine Anzahl von Anzügen bestellt für Diejenigen, die ohne Kostüm kommen; davon können Sie einen nehmen."

"Was für ein Kostüm soll ich verlangen?"

"O, sie sind alle gleich; es sind die vierzig Räuber."

"Ist das nicht ein fabelhaftes Kostüm?" fragte Barnes überrascht.

"Doch nein, Mr. Mitchel ist auf diesen Einfall gekommen. Er meinte, das wäre hässcher, als wenn vierzig langweilige Dominos zwischen den Orientalen herumließen."

"Schön, Mr. Rawlston, dann soll für diesmal der Detektiv im Gewande des Räubers erscheinen."

"Sehr gut, Mr. Barnes. Kommen Sie also recht früh, damit Sie angekleidet sind, ehe die Gäste eintreffen. Für den Fall, dass Sie mich später sprechen wollen, teile ich Ihnen mit, dass ich als Sultan erscheinen werde."

Barnes verließ das Haus, höchst zufrieden mit dem Ergebnis seines Besuches, denn er hatte Mauderlei erfahren. Mitchel hatte die Kostüme für die Gäste bestimmt und dabei Sorge getragen, dass wenigstens vierzig Herren gleich gekleidet waren.

Hatte er eine geheime Absicht dabei, dann war es gut, wenn sich Barnes unter den vierzig befand, und es war auch noch aus einem anderen Grunde für seine Zwecke besser, als wenn er das Aladdin-Kostüm getragen hätte, denn er hielt Mitchel jetzt für so gerieben, dass er kaum daran zweifelte, dieser wisse um die Bestellung des erwähnten Anzuges, und dann müsste Aladdin's Ausbleiben die Verschwörer unsicher machen; wir sagen: die Verschwörer, weil Barnes fest überzeugt war, dass mehr als eine Person bei den für den Abend geplanten Dingen beteiligt war.

Gegen neun Uhr begannen die Masken vor Van Rawlston's Haus vorzufahren, und dieser hatte zum Empfang der Gäste, die in lange, ihre Kostüme verborgende Mäntel gehüllt waren, den Gesellschafts-Anzug abgelegt.

Barnes war rechtzeitig zur Stelle und hielt sich, als Räuber gekleidet, im Flur auf, wo er die Gesichter der Untermordenden genau mustern konnte. Unter den Ersten befand sich die Familie Remsen, geleitet von Randolph, und bald darauf kam Thauret, der Mr. Van Rawlston einen Brief überreichte. Nachdem dieser das Schreiben durchgelesen hatte, reichte er Thauret die Hand und begrüßte ihn freundlich, allein plötzlich nahm sein Gesicht einen misstrauischen Ausdruck an, und er jah sich nach Barnes um, der sich jedoch abwandte und dem fragenden Blick keine Beachtung schenkte. Offenbar hatte der Hausherr, dem Thauret persönlich unbekannt war und der sich der Warnung des Detektivs erinnerte, den Verdacht geschöpft, der Einführungsbrief sei gefälscht, und Barnes fürchtete, er möchte diesem Verdacht Worte leihen und damit Alles verderben. Es war ihm deshalb eine große Erleichterung, als Miss Remsen auf Thauret zutrat.

"Wie geht's Ihnen heute Abend, Mr. Thauret?" sprach sie. "Es freut mich, dass Sie sich noch entschlossen haben, zu kommen. Mr. Van Rawlston, Mr. Thauret ist ein Freund Mr. Mitchel's."

Das genügte, den Hausherrn zu beruhigen.

Thauret war noch nicht im Kostüm, hatte aber einen kleinen Handkoffer bei sich und wurde von einem Diener in eines der für die Herren bestimmten Ankleidezimmer geführt. Um keinen Verdacht zu erregen, folgte ihm Barnes nicht dahin, sondern stellte sich in der Nähe der Thür auf, bis ein als Ali Baba gekleideter Herr herauskam, dem er nachging.

Die Zimmer waren mit orientalischer Pracht geschmückt. Das größere stellte mit seiner wahrhaft furchtlichen Ausstattung ein Gemach im Palaste des Sultans vor; das kleinere war in Aladdin's Höhle verwandelt und dementsprechend hergerichtet.

Noch ehe alle Gäste versammelt waren, begann das Tanzen, und Barnes, immer Ali Baba im Auge behaltend, schlenderte zwischen den Paaren umher. Als Scheherazade und der Sultan eintraten, gesellte sich Ali Baba zu ihnen und führte Scheherazade zum Tanz. Barnes stellte sich in eine Ecke und folgte ihnen mit seinen Blicken, als er sich plötzlich am Arme berührte fühlte und sich umwendend, einen Herrn vor sich sah, der ebenso gekleidet war wie er.

"Wir müssen vorsichtig sein, damit Ali Baba unser Lösungswort 'Gesam' nicht erfährt, wie in der wirklichen Geschichte," sprach die Maske.

"Ich verstehe Sie nicht," erwiderte Barnes.

Der Andere sah ihn einen Augenblick scharf durch seine Larve an, wandte sich dann ab und entfernte sich, ohne noch ein Wort zu sprechen.

Barnes war verblüfft und bedauerte, nicht in weniger offener Weise geantwortet zu haben, denn er hätte die Stimme gern noch einmal gehört, allein er war überrumpelt worden und hatte seine Geistesgegenwart einen Augenblick verloren. Er meinte, die Stimme zu kennen, und strengte sein Gedächtnis an, um sich zu erinnern, wo er sie schon vernommen hatte, als ihm ein plötzlicher Gedanke kam.

"Wäre er nicht frank in Philadelphia, dann würde ich sagen, es war Michel." Unter diesem Eindruck folgte er der Maske, die durch den Saal nach dem Flur schritt, allein als er dort anlangte, fand er eine Gruppe von mindestens einem Dutzend gleich gekleideter Gestalten. So aufmerksam er sie auch musterte, vermochte er nichts zu entdecken, woran er den Mann, der ihn eben angesprochen hatte, wieder hätte erkennen können, und er entschloß sich endlich, es dem Zufall zu überlassen, daß er den Richtigen trafe.

"Selam!" flüsterte er, an einen herantretend.

"Se—was?" lautete die von einer fremden Stimme gegebene Antwort.

"Kennen Sie unser Lösungswort nicht?" fragte der Detektiv.

"Lösungswort? Unser, wir sind ja keine wirklichen Räuber," entgegnete der Angeredete und wandte sich lachend ab. Barnes sah ein, daß er nichts machen könne, und erinnerte sich außerdem, daß er Ali Baba aus den Augen verloren hatte, während er diesem Druwisch gefolgt war. Er eilte in den Tanzsaal zurück und fand den Gesuchten auch gleich, jetzt aber ohne Scheherazade.

Etwas um elf Uhr verkündete ein Trompetentöpfchen den Beginn der Aufführungen. Scheherazade und der Sultan nahmen auf einem Divan Platz, während sich die gesamte übrige Gesellschaft in Aladdin's Höhle versammelte, deren Eingang durch einen schweren Vorhang geschlossen wurde. Die Aufführung bestand darin, daß Scheherazade einige Märchen aus Tausend und eine Nacht vortrug, zu denen eine Reihe lebender Bilder gestellt wurde. Den Schauplatz für diese bildete die Höhle Aladdins, deren rückwärtiger Theil durch einen prachtvollen blauen Vorhang von der eigentlichen Bühne abgetrennt wurde. Dieser Vorhang bildete einen sehr wirkungsvollen Hintergrund für die Bilder, während in dem durch ihn abgeschiedenen Raum die augenblicklich nicht beschäftigten Mitwirkenden warteten, bis an sie die Reihe kam.

Nachdem Scheherazade und der Sultan ihre Plätze eingenommen hatten, waren die elektrischen Lichter im Palastzimmer erloschen, so daß dieses nur, wenn der Vorhang zum Zeigen der Bilder auseinandergezogen wurde, durch das aus dem Höhlenzimmer dringende Licht mäßig erhellt wurde. Barnes, der sich mit den Anderen hinter dem blauen Vorhang aufhielt, sah, durch dessen Spalte lugend, beim ersten Bilde, wie Scheherazade auf einem Kissen zu führen des Sultans saß und wie der Strahl eines der elektrischen Lichter der Bühne auf einen herrlichen großen Rubin fiel, den sie im Haare trug; und er wußte sofort, daß es derselbe Stein war, den ihm Michel gezeigt hatte.

Nach Schluß eines jeden Märchens schritten die Personen, die in den dazu gestellten Bildern mitgewirkt hatten, in feierlichem Zuge aus der Höhle in's Palastzimmer und machten Scheherazade und dem Sultan ihren "Salaam", indem sie sich mit hoch über den Kopf erhobenen Händen tief verbeugten. Dann blieben sie als Zuschauer für die nächsten Bilder im Saale, der sich so allmählich füllte.

Zum Schluß wurde das Märchen "Ali Baba und die vierzig Räuber" dargestellt. Beim letzten dazu gehörigen Bilde kamen auch die Räuber vor, und diese konnten sich ihre Stellung ziemlich nach Belieben wählen, so daß es Barnes gelang, dicht bei Ali Baba zu bleiben. Als sie sich zum Zuge ordneten, um ihren Salaam zu machen, versuchte er, Ali Baba unmittelbar zu folgen, war aber überrascht,

als er bemerkte, daß noch zwei andere Räuber nach denselben Platz drängten. Die kleine, dadurch hervorgerufene Verwirrung endete damit, daß Barnes zwischen den beiden anderen Bewerbern um den Platz unmittelbar hinter dem Führer ging.

Um das, was nun weiter folgte, richtig zu verstehen, muß man die Stellung der verschiedenen handelnden Personen im Gedächtnis behalten.

(Fortsetzung folgt.)

## Humoristische Ede.

— Aussprüche bekannter Thiere. Im "Kl. I." finden wir nachstehende Zweizeiler von Julius Stettheim:

Was hast Du in meinem Nest zu suchen! heuchelte die Spinne, als sie die Fliege tötete.

\*  
Jetzt kommt Leben in die Bude! sagte der Fuchs, als er in den Hühnerstall einbrach.

\*  
Ich hatte immer das Bedürfnis, mich zu bilden, versicherte der Büchervurm.

\*  
Durch Schaden wird man klug, tröstete die Käze den Spatz, als sie ihn gefangen hatte.

\*  
Die Noth bringt einen zu seltsamen Schlafgesellen, cirtete die Wanze, als sie zum Philosophie-Professor in's Bett kroch.

\*  
Wenn ich Flügel hätte, würde ich Dich Schwester nennen, quakte der Frisch die Nachtigall an.

\*  
Du hast zwar einen Rüssel wie ich, sagte die Fliege zum Elefanten, aber Du hast zwei Beine zu wenig, um eine Fliege zu sein.

\*  
Ohne Hügel ist keine Landschaft schön, versicherte der Maulwurf.

\*  
Ich erinnere mich keiner Raupe in meiner Familie, versicherte der eile Schmetterling.

\*  
Dreizehn ist eine Unglückszahl, einer von uns muß sterben, orakelte ein Ochse, der mit noch zwölf anderen nach dem Schlachthof gebracht wurde.

\*  
Haltet den Dieb! schrie ein Rabe, als er sah, daß ein Sperling ein Stückchen Wolle in's Nest transportierte.

\*  
Wenn die Menschen nur nicht so eitel wären, sich einzubilden, sie stammten von uns ab! klagten die Affen.

\*  
In unserer Ehe herrscht Theilung der Arbeit, erzählte der Hahn, ich krähe und meine Henne legt die Eier.

\*  
Renne doch nicht so, sagte ein kluger Droschkengaul zum Rennpferd, man kommt immer früh genug zum Pferdeschlächter.

\*  
Ich werde nie ein Kind bringen! schwor ein misanthropischer Storch, denn ich hasse die Menschen!

\*  
Ah, mein Fräulein, wie reizend schlank sind Ihre Finger! rief schmatzend ein Floh. Da packen sie ihn schon.

\*  
Ich habe keine Lust, bei Tag irgend etwas zu sehen, schrie ärgerlich die Eule.

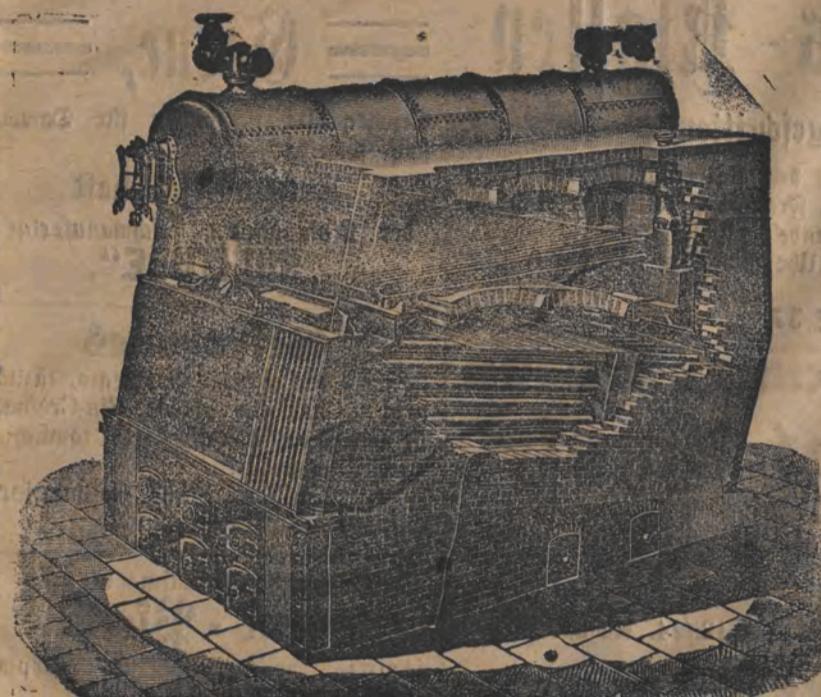
\*  
Ich habe Wichtigeres zu thun, als zu tanzen, sagte eine alte, hinfällig gewordene Mücke.

## 6 Gum.-Schuh-Stoff-Weber

auf Victoria und Biererdrauf werden zum baldigen Antritt gesucht.

J. C. H. Blunck,  
Warschau.

## Steinmüller-Kessel.



Auflagen bis zu 27.000 Quadratmetre Heizfläche  
für einzelne Firmen ausgeführt.

## Steinmüller-Ueberhitzer,

D. R. P.

Für Kessel jeden Systemes geeignet.

L. & C. Steinmüller, Gummersbach, Rheinprovinz.  
Größte Röhrendampfkesselfabrik Deutschlands. Gegründet 1874.

### Streichseitige Delfarben

in allen Nuancen empfiehlt die Farbwaren-Handlung

W. L. Kosel, Przejazdstraße Nr. 8.  
Detail-Verkauf von Keim'schen Mineral-Farben.

## Geschäfts-Verlegung.

Meinen geehrten Kunden hiermit die ergebene Anzeige, daß ich mein

### Web-Utensilien-Geschäft

Petrikuferstraße Nr. 118 verlegt habe.

Mich dem Wohlwollen meiner geächteten Kundenschaft bestens empfehlend

zeiche Hochachtungsvoll

Reinhold Jurk.

## Günstiger Hausverkauf.

Das an der Petrikuferstraße unter Nr. 243 belegene Grundstück, 60 Ellen Front, 230 Ellen tief, außerordentlich günstig gelegen, mit Fronhaus und Öffzinen, Wasserleitung, Stallungen, Garten, ist aus freier Hand zu verkaufen.

Zu erkagen an Ort und Stelle.

Breslau, Kaiser Wilhelmstrasse 9  
Töchter-Pensionat  
ersten Ranges und  
Fortbildungs-Anstalt

Franz Elise Holzbock.  
Ausländerinnen im Hause, erste Lehrkräfte.  
Gegr. 1886. Prospekte auf Wunsch.  
Maßgebende Referenzen der Eltern im In- und Auslande.

## GEBR. KOISCHWITZ

aus Berlin. Pianoforte-Fabrik aus Berlin.

### Großes Lager

von



Flügeln, Pianinos, Harmoniums hiesiger, deutscher wie amerikanischer Fabriken. Größte Reparaturwerkstatt der Stadt Lodz. Annahme von Stimmungen, Reparaturen, Aufpolierungen.

Theilzahlung gestattet. Weitgehendste Garantie.

### Höhere Webschule zu Zittau in Sachsen.

In der neuen mit Maschinen und Lehrmittel reichhaltig ausgestatteten Schule beginnen die Kurse im October und April. Es werden Fabrikanten, Kaufleute, Musterzeichner und Webmeister in besonderen Kursen ausgebildet.

Programm und Auskunft kostenlos durch Director Ehrhardt.

### Preussische Webschule zu Falkenburg in Pom.

I. Abtheilung für Weberei, II. Abtheilung für Färberei u. Appretur. Beginn der Curse am 16. October. Programm und ausführliche Auskunft kostenlos durch Director Jul. Richter.

### RÖSISCHSche ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT

### „UNION“



Restaurant  
GEHLIGS GARTEN  
(Verwalter: J. Nissel.)  
Täglich  
Fischessen.

### Pensionat ROTHERT

(früher Remus)

4-klassige

### Zöchter-Schule

Neue Promenade Nr. 7.

Der Unterricht hat begonnen.

Anmelungen für Schülerinnen  
(auch ohne Vorlehrmittel) täglich von  
9 bis 12 Uhr.

### Vierklassige Realschule,

Andreasstraße 13.

Aufnahme neuer Schüler findet täg-  
lich von 9 Uhr früh bis 4 Uhr Nach-  
mittags statt. Der Unterricht beginnt  
den 24. August I. S.

J. Graczyk.

Goldene Medaille London 1893  
Vor Nachahmungen wird gewarnt!  
Hyalogenische

### Bor-Dynamolseife

vom Provisor  
O. F. Jürgens,  
gegen Stimmen, Sommerprossen, gelbe  
Flecken und übermäßiges Transpirieren,  
empfiehlt sich als wohrtreibende Lot-  
sialentzündung Qualität. Zu haben  
in allen größeren Apotheken, Droguen-  
und Parfümeriewaren-Händlungen  
Austlands und Polens.

½ Stück 50 Kop., ½ Stück 80 Kop.

Haupt-Niederlage bei:

O. F. Jürgens in Breslau.

In Lodz bei O. Silberbaum.



## Verein Podzer Cyclisten.

Sonntag, den 27. August 1899,  
3 Uhr Nachmittag:

## Grosses Wettfahren

auf der Rennbahn am Geyer'schen Ringe,  
mit Belebung der besten Reiner.

Zum Auszug kommt: Ein großes Derby und  
Meisterschaftsfahren.

### Preise der Plätze:

2. St. 1., 2. u. 3. Tribünenreihe	Rs. 5. — u. 40 Kop. für die Armen,
4., 5., 6. u. 7.	1.20 10 : : :
Stehplätze vor der Tribüne	.90 10 : : :
Bogenstühle	.45
Bogenstühle	.25

Anfang der Vorrennen 10 Uhr  
Vormittags.

Eintritt 25 Kop.

!!! Ein Versuch genügt !!!

## „Exsiccator“ de Ritter

vernichtet sicher den Hauschwamm und die Mauer-Feuchtigkeit, schützt alles Holz, wo Dämpfe sich anhäufen, conservirt Hans- und Gummischläuche etc. etc. Broschüren gratis.

Beim Empfang des „Exsiccators“ ist auf der Schutzmarke auf den Adler zu achten, da in letzter Zeit unter denselben Bezeichnung Falsificate verlaufen wurden.

Mein Comptoir ist nur in Warschau, Marszałkowska-Str. Nr. 152.

Der „Exsiccator“ lässt sich mit allen Farben mischen — Preise in Fässern ermäßigt.

Niemand hat von mir eine Agentur.



Aktengesellschaft  
für mechanische  
Holzbearbeitung,  
A. M. LUTHER,  
Reval

empfiehlt als Spezialität ihre äußerst massive und solid gebauten  
**amerikanischen Schreibtische**,  
complete Bureau-Einrichtungen, sowie sonstige Möbel.  
General-Vorsteher für das Königreich Polen:  
**Antoni Rauch**, Warschau,  
Neue Welt No. 41.

## Verlaufen

hat sich eine vier Monate alte dunkelgelbe Dogge mit schwarzer Schnauze, abgeschnittenen Ohrlappen, auf den Namen „Mignon“ hörend. Der Wiederbringer erhält eine Belohnung Przejazd Nr. 4, Wohnung des Polizeimeisters.

## Schlesische Koch- u. Haushaltungs-Schule

mit Pensionat

Breslau, Klosterstraße 2325, part., 1. u. 2. Etage.

Das Wintersemester beginnt Anfang Oktober. Unterrichts-Gegenstände: Kochen — Wirtschaftsführung — Hand und Maschinen-Nähn — Filzen — Stopfen — Waschensetzung — Platten — Schneiden — Puz — Handarbeiten — künstlerische Arbeiten — Musik. Gründliche Ausbildung für Haus und Beruf.

Den jungen Damen vor aushalb bietet das mit der Schule verbundene Pensionat ein behagliches Heim und günstige Gelegenheit einer erfolgreichen hauswirtschaftlichen und gesellschaftlichen Fortbildung. Tanzen, Turnen, fremde Sprachen eingegriffen.

Näheres durch Professe oder durch die Leiterin E. Koepke, Begründerin und frühere Leiterin der Posener Gewerbe- u. Haushaltungsschule.

## In H. Zirkler's

## Abend - Handels - Klassen

für Anfänger und Fortgeschrittene

n geschlossenen Gesellschaften und collectiv, beginnt der Unterricht am 16. (28.) August in Kursen für: Russisch, Polnisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Rechnen, Geographie, Schreibschriften und Zeichnen, sowie Handelswissenschaften.

Anmeldungen werden von 8 bis 12 Uhr Morgens und um 9 Uhr Abends entgegengenommen.

Nowotz-Straße № 37.

## In der Privat-Schule

— von —

K. Goetzen,

Przejazd 14

beginnt die Aufnahme am 5./17. und der Unterricht am 12./24. August.

## In der sechsklassigen Schule

von

## THEOPHILA SCHMIDT,

Petrilauer-Straße № 62,

werden Anmeldungen neuer Schülerinnen täglich von 11 bis 4 Uhr angenommen.

Der Unterricht beginnt am 16. August neuen Stils. In die erste Abteilung der Vorbereitungsklasse können Mädchen von 6 Jahren an eintreten.

Hof-Lieferanten	Act.-Gesell.
A. Rallet & Co., Moskau.	Parfumerie
Royal-Rallet,	Odeur, Seife und Poudre.
Blumen-Parfumerien,	Odeur, Seife, Poudre, 6 Gerüche: Maiglöckchen, Flieder, Reseda, Veilchen, Patschuli, Heliotrop. Kästchen enth. 3 Gegenstände 2 Rubel.
Moskau: 1) Passage Solodownikow, 2) Twerskaja, Haus Spiridonow.	
St. Petersburg: Newsky 18.	
und in den besten Handlungen Russlands.	

## Ein Mechaniker-Maschinist,

welcher im Uebergang von Wasser- u. Dampfleitung bewandert ist, wird per sofort gesucht. Interessenten können sich bei Rafal Sachs, Petrilaer-Straße № 44 zwischen 6 und 7 Uhr Nachmittags melden.

## Badeanstalt,

Widzewsko № 120.

### Schwimmbecken, Wannenbäder und Douchen.

Täglich von 7 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends.

Russ.-römische und russische Dampfbäder, nur Donnerstag, Freitag und Sonnabend geöffnet.

Abonnementbillets an der Kasse zu ermäßigten Preisen.

## In der Handelschule

von

## Z. GOETZEN

Petrilauerstraße 121, beginnen die Aufnahmearbeit am 12. (24.) und der Unterricht am 16. (28.) August.

Den Bittschriften ist ein Laufzeugnis, sowie Herkunftschein nebst Copien beizufügen.

## Färbermeister,

Kraft erster Ranges, sucht per 1. Okt. ber Engagement.

Auskunft erhält Caesar Hänschel

## Garnie,

Bezugssachen für Garnie für Damen-Häusse, sucht die

Action-Gesellschaft  
der Livländischen Tuchmanufaktur „SOLITUDE“.

## Gefroreneis

in sechs verschiedenen Gattungen, täglich frisch, Charlotte glacée, Eis-Crème, Prince-picle, Eisaffair und römischen Punsch empfohlen:

Die Conditors von J. Schmagier, Petrilaer-Straße № 28.

Ich habe zu verkaufen gute

## Lugus - Pferde,

schwarze, braune, blonde, Napp-

Hengste, auch Wallache.

Ponsta-Straße № 54 bei Sende-

Wilden.

Stellung. Existenz.

Prospect und Probebrief gratis und franco.

Brieflicher prämiertes Unterricht,

## BUCHFÜHRUNG,

Rechen, Correspondenz, Kontorarbeit, Stenographie, Schnell-Schön-Schrift.

Keine Vorherzahlung.

Gratis-Prospect. Sicher. Erfolg ga-

rantiert.

Erstes Deutsches Handels-Lehr-In-

stitut.

Otto Siedle-Elbing, Preussen-

Ein kleines, einfach

## möbl. Zimmer

ist bei einer deutschen Familie sofort oder vom 1. September zu ver-

mieten.

Benedyktensstraße 20, 1. Etage

Wohnung № 4.

Ein kleines, einfach

## Dr. W. Pinkus,

Innere- und Kinderkrankheiten von 8—10 früh u. von 4—5 Nach-

mittags.

Wohnt jetzt Promenadenstraße № 1

(Ecke Benedyktensstraße.)

Nervenarzt

## DR. B. ELIASBERG

Elektricität u. Massaze gegen Lähmung, Krampf, Rheumatismus u. s. w.

Wohnt jetzt Petrilaer-Straße № 61

Ein kleineres, einfach

## Dentisch-russisch-polnische

## Übersetzungen

werden correct und zu mäßigen Preisen angefertigt in der Redaktion des „Dziennik Latoński“.

Ein kleineres, einfach

## Wohnungen zu vermieten.

Im Centrum der Stadt.

1. Okt. a. c. Ein großer Laden, Zimmer event. auch Wöhle und Keller.

Ein kleinerer Laden mit angrenzendem Zimmer. Nähe beim Petrilauer Str. 97 v. dem Meisterhaus.